

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συνθήκης φιλίας και συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Η διάλυση της Σοβιετικής Ένωσης έθεσε το ζήτημα της επανεξέτασης και του επαναπροσδιορισμού των συμβατικών σχέσεων της Ελλάδος με τα νέα κράτη που δημιουργήθηκαν στο χώρο της τέως ΕΣΣΔ.

Στο πλαίσιο αυτό, υπεγράφη την 1η Απριλίου 1997 στην Αθήνα, από τον Πρωθυπουργό κ. Κωνσταντίνο Σημίτη και τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν κ. Islam Karimov, «Συνθήκη φιλίας και συνεργασίας» μεταξύ των δύο χωρών.

Η Συνθήκη διαγράφει το βασικό πλαίσιο των σχέσεων μεταξύ Ελλάδος και Ουζμπεκιστάν, υπογραμμίζοντας την κοινή τους βούληση για εντατικοποίηση και θεσμοποίηση του μεταξύ τους πολιτικού διαλόγου και των επαφών τους σε όλους τους τομείς.

Ειδικότερα, τα δύο Μέρη επιβεβαιώνουν την προσήλωσή τους στους σκοπούς και στις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και εκφράζουν την αντίθεσή τους στη χρήση και στην απειλή χρήσης βίας στις διεθνείς σχέσεις. Προβλέπεται επίσης συνεργασία των δύο χωρών στα πλαίσια διεθνών οργανισμών και διασκέψεων, με σκοπό την προώθηση των διαδικασιών αφοπλισμού και την εδραίωση της ασφάλειας και σταθερότητας σε περιφερειακό και παγκόσμιο επίπεδο.

Η Συνθήκη θέτει, περαιτέρω, το γενικό πλαίσιο συνεργασίας Ελλάδος - Ουζμπεκιστάν σε ειδικότερους τομείς των διμερών τους σχέσεων: οικονομία, προώθηση και προστασία των επενδύσεων, ενέργεια, βιομηχανία, κατασκευές, μεταφορές και επικοινωνίες, γεωργία, τουρισμός, επιστήμη και τεχνολογία, εκπαίδευση, πληροφόρηση, αθλητισμός, προστασία του περιβάλλοντος, δημόσια υγεία και ιατρική, καταπολέμηση του εγκλήματος.

Η Συνθήκη έχει συναφθεί για αρχική περίοδο δέκα ετών, με δυνατότητα αυτομάτου ανανεώσεως για πενταετείς περιόδους.

Θέτοντας τα ανωτέρω υπόψη της Ολομέλειας της Βουλής, εισηγούμεθα την ψήφιση του υποβαλλόμενου σχεδίου νόμου.

Αθήνα, 18 Δεκεμβρίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ,
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ

Πρ. Παυλόπουλος

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Θ. Μπακογιάννη

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. Αλογοσκούφης

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Ευάγ.-Β. Μείμαράκης

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Δ. Σιούφας

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ
ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Μ. Γιαννάκου

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ

Δ. Αβραμόπουλος

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Γ. Βουλγαράκης

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Αν. Παπαληγούρας

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ

Β. Πολύδωρας

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,
ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

Γ. Σουφλιάς

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Σ. Τσιτουρίδης

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Ευάγ. Μπασιάκος

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Φ. Πάλλη - Πετραλιά

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ
ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Μ. - Γ. Λιάπης

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ
ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Εμ. Κεφαλογιάννης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συνθήκης φιλίας και συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συνθήκη φιλίας και συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν, που υπογράφηκε στην Αθήνα την 1η Απριλίου 1997, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

**ΣΥΝΘΗΚΗ ΦΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ**

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν, αναφερόμενες εφεξής ως “τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη”,

αποδίδοντας υψίστη σημασία στην ενδυνάμωση της φιλίας μεταξύ των λαών των δύο χωρών,

επιθυμώντας να αναπτύξουν πολύπλευρη και αμοιβαία επωφελή συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν,

πεπεισμένες για την ανάγκη ανάπτυξης διακρατικών σχέσεων επί τη βάσει των αρχών του κράτους δικαίου, της αλληλεγγύης και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών,

αναγνωρίζοντας ότι και οι δύο χώρες διέπονται από τα ιδανικά της ειρήνης και της δημοκρατίας,

επιδιώκοντας την επίτευξη ενός κόσμου ελεύθερου από πυρηνικά όπλα και άνευ βίας,

βασιζόμενες στους διεθνώς αναγνωρισμένους κανόνες και στις αρχές του διεθνούς δικαίου,

συμφώνησαν ως ακολούθως :

Άρθρο 1

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη επιβεβαιώνουν την προσήλωσή τους στους σκοπούς και στις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, στις αρχές και διατάξεις της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι, της Χάρτας των Παρισίων για μία Νέα Ευρώπη και άλλων κειμένων του Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Συνεργασία στην Ευρώπη.

Άρθρο 2

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, ως κυρίαρχα, ισότιμα και φιλικά κράτη, αναπτύσσουν τις σχέσεις τους σταθερά καθοδηγούμενα από τις αρχές του αμοιβαίου σεβασμού της κρατικής κυριαρχίας και ανεξαρτησίας, της ισότητας και της μη ανάμειξης στις εσωτερικές υποθέσεις του καθενός εκ των δύο, της μη χρήσης ή απειλής χρήσης βίας, του απαραβιάστου των υπαρχόντων κρατικών συνόρων, της εδαφικής ακεραιότητας, της ειρηνικής επίλυσης των διαφορών, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, της αμοιβαία επωφελούς συνεργασίας και της ενσυνείδητης εκπλήρωσης των διεθνών τους υποχρεώσεων.

Άρθρο 3

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη επιβεβαιώνουν την αντίθεσή τους στην χρήση ή απειλή χρήσης βίας στις διεθνείς σχέσεις και επαναλαμβάνουν την πίστη τους στην ανάγκη διευθέτησης όλων των διεθνών διαφορών με ειρηνικά μέσα, σύμφωνα με τον Χάρτη των Ην. Εθνών.

Έκαστο των Συμβαλλομένων Μερών δεν συμμετέχει ή υποστηρίζει ενέργειες και γεγονότα που κατευθύνονται εναντίον του άλλου Υψηλού Συμβαλλομένου Μέρους.

Άρθρο 4

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη καταβάλλουν προσπάθειες από κοινού, με σκοπό την ενδυνάμωση της ειρήνης, της σταθερότητας και της ασφάλειας, τόσο σε περιφερειακή όσο και σε παγκόσμια κλίμακα.

Άρθρο 5

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη συνεργάζονται εντός του πλαισίου των προσπαθειών της διεθνούς Κοινότητας για την ανάπτυξη διαδικασιών αφοπλισμού, τόσο στον τομέα των πυρηνικών όσο και στον τομέα άλλων τύπων όπλων μαζικής καταστροφής.

Άρθρο 6

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις και επεκτείνουν την συνεργασία τους σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στα πλαίσια των διεθνών οργανισμών και διασκέψεων (fora), στους οποίους συμμετέχουν.

Άρθρο 7

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη διατηρούν τακτικές επαφές, σε διάφορα επίπεδα των διακρατικών τους σχέσεων, για θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, με στόχο την υλοποίηση των σκοπών της παρούσας Συνθήκης.

Ευνοούν επίσης την ανάπτυξη επαφών μεταξύ δημοσίων οργανισμών και πολιτών των δύο χωρών.

Άρθρο 8

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη αναπτύσσουν συνεργασία στον οικονομικό, επιστημονικό και τεχνικό τομέα, καθώς και στον τομέα αμοιβαίας προστασίας και προώθησης των επενδύσεων.

Άρθρο 9

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη προωθούν στενή συνεργασία στους τομείς της ενέργειας, της βιομηχανίας, των κατασκευών, των μεταφορών και επικοινωνιών, της γεωργίας, της χρήσης φυσικών πόρων, καθώς και σε άλλους σχετικούς τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, ενθαρρύνουν την συνεργασία και τους άμεσους δεσμούς μεταξύ οικονομικών παραγόντων των δύο χωρών, καθώς και την δημιουργία μικτών επιχειρήσεων και άλλων αποτελεσματικών μορφών συνεργασίας.

Άρθρο 10

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη προωθούν την συνεργασία μεταξύ οργανισμών, ιδρυμάτων, εταιρειών και επιχειρήσεων των δύο κρατών, που ασχολούνται με τουριστικές δραστηριότητες, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.

Άρθρο 11

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη προωθούν την συνεργασία στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας και, προς τον σκοπό αυτό, δημιουργούν κίνητρα για την εφαρμογή κοινών προγραμμάτων και σχεδίων και την ανταλλαγή επιστημόνων.

Άρθρο 12

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, εξικνούμενα από τις υπάρχουσες πολιτιστικές σχέσεις μεταξύ των λαών των δύο χωρών, ενθαρρύνουν την ανάπτυξη δεσμών και επαφών μεταξύ κεντρικών και τοπικών ιδρυμάτων, οργανισμών και πολιτών των δύο χωρών, στον τομέα του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, της πληροφόρησης και του αθλητισμού.

Άρθρο 13

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, εξικνούμενα από το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους στον τομέα της οικολογίας, προωθούν την συνεργασία στους τομείς της προστασίας και βελτίωσης του περιβάλλοντος, της πρόβλεψης φυσικών καταστροφών, της αποτροπής και του περιορισμού των αποτελεσμάτων τους, καθώς και σε άλλα θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα αυτό.

Άρθρο 14

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη στηρίζουν την συνεργασία στον τομέα της προστασίας της δημόσιας υγείας, της ανάπτυξης της ιατρικής επιστήμης και της πρακτικής και της πρόληψης των ασθενειών.

Άρθρο 15

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη συνεργάζονται στον αγώνα εναντίον του διεθνούς εγκλήματος της τρομοκρατίας σε όλες τις μορφές της, των εγκλημάτων κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας, της ναυτιλίας ή άλλων μορφών μεταφορών, του παρανόμου διεθνούς εμπορίου ναρκωτικών, όπλων και αντικειμένων καλλιτεχνικής και ιστορικής αξίας. Προς τον σκοπό αυτό, σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, τα Μέρη εξετάζουν από κοινού την σκοπιμότητα σύναψης χωριστών συμφωνιών, όπου αυτό απαιτείται.

Άρθρο 16

Η παρούσα Συνθήκη δεν έρχεται σε αντίθεση με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών που απορρέουν από υπάρχουσες διμερείς και πολυμερείς Συμφωνίες, των οποίων είναι μέρη. Η παρούσα Συνθήκη δεν στρέφεται εναντίον ούτε επηρεάζει δυσμενώς τις σχέσεις των Μερών με τρίτα κράτη.

Άρθρο 17

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη συνάπτουν επί μέρους συμφωνίες, όποτε τούτο κρίνεται αναγκαίο για την υλοποίηση των σκοπών της παρούσας Συνθήκης.

Άρθρο 18

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη διευθετούν ζητήματα περί την ερμηνεία και εφαρμογή της παρούσας Συνθήκης μέσω διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων.

Άρθρο 19

Η παρούσα Συνθήκη υπόκειται σε επικύρωση και τίθεται σε ισχύ την ημέρα ανταλλαγής των οργάνων επικύρωσης.

Άρθρο 20

Κατόπιν αμοιβαίων διακανονισμών, τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να αποφασίζουν οιαδήποτε προσθήκη και τροποποίηση της παρούσας Συνθήκης, η οποία θα περιλαμβάνεται σε σχετικά Πρωτόκολλα. Τα Πρωτόκολλα αυτά τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας Συνθήκης.

Άρθρο 21

Σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, η παρούσα Συνθήκη θα κατατεθεί στην Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 22

Η παρούσα Συνθήκη συνάπτεται για περίοδο δέκα ετών.

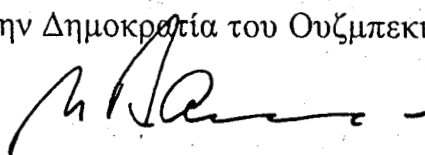
Η ισχύς της θα παρατείνεται αυτομάτως για πενταετείς περιόδους, εκτός εάν ένα εκ των Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών γνωστοποιήσει στο άλλο εγγράφως, έξι μήνες ενωρίτερα κατά την διάρκεια της αρχικής ή των επομένων περιόδων, την πρόθεσή του να καταγγείλει την Συνθήκη.

Έγινε σε δύο αντίτυπα στην Αθήνα την 1η Απριλίου 1997, στην Ελληνική, Ουζμπεκική και Αγγλική Γλώσσα, όλων των κειμένων όντων εξίσου αυθεντικών. Σε περίπτωση διαφοράς, θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Ελληνική Δημοκρατία



Για την Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν



**TREATY ON FRIENDSHIP AND COOPERATION
BETWEEN
THE HELLENIC REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF
UZBEKISTAN**

The Hellenic Republic and the Republic of Uzbekistan, hereinafter referred to as the High Contracting Parties,

attaching the utmost importance to the strengthening of friendship between the peoples of both countries,

desiring to develop multifaceted and mutually beneficial cooperation between the Hellenic Republic and the Republic of Uzbekistan,

convinced about the necessity of developing interstate relations on the basis of principles of rule of law, solidarity and respect of human rights and fundamental freedoms,

recognizing that both countries share the ideals of peace and democracy,

striving to achieve a Nuclear Weapon Free and Non-violent world,

based on universally recognised norms and principles of international law,

have agreed as follows:

ARTICLE 1

The High Contracting Parties confirm their adherence to the purposes and principles of the United Nations Charter, to the principles and provisions of the Helsinki Final Act, the Paris Charter for a New Europe and other documents of the Organization on Security and Cooperation in Europe.--

ARTICLE 2

The High Contracting Parties, as sovereign, equal and friendly states, shall develop their relations steadily guided by the principles of mutual respect of state sovereignty and independence, equality and non-interference in each other's internal affairs, non-use or threat of use of force, inviolability of existing state borders, territorial integrity, peaceful settlement of disputes, respect of human rights and fundamental freedoms, mutually beneficial cooperation and conscientious fulfillment of international commitments.

ARTICLE 3

The High Contracting Parties confirm their opposition to the use or threat of use of force in international relations and reiterate their belief in the necessity of settling all international disputes by peaceful means, in accordance with the UN Charter.

Each Contracting Party shall refrain from participating or supporting any actions and events directed against the other High Contracting Party.

ARTICLE 4

The High Contracting Parties shall make common efforts directed at strengthening peace, stability and security both on a regional and global scale.

ARTICLE 5

The High Contracting Parties shall cooperate within the framework of the international community's efforts to develop disarmament processes, both in the area of nuclear weapons and in the area of other types of weapons of mass destruction.

ARTICLE 6

The High Contracting Parties shall conduct consultations and expand cooperation on issues of mutual interest in the framework of international organisations and fora to which they participate.

ARTICLE 7

The High Contracting Parties shall maintain regular contacts at different levels of interstate relations on issues of mutual concern, with the aim of realizing the objectives of this Treaty.

They shall also favour the development of contacts between public organizations and citizens of the two countries .

ARTICLE 8

The High Contracting Parties shall develop cooperation in the economic, scientific and technical fields, as well as in the field of mutual protection and encouragement of investments.

ARTICLE 9

The High Contracting Parties shall promote close cooperation in the fields of energy, industry, construction, transport and communications, agriculture, use of natural resources , as well as in other relevant areas of mutual interest.

The High Contracting Parties, in accordance with their national legislation, shall encourage cooperation and direct links between economic operators of both countries, as well as the creation of joint ventures and other effective forms of cooperation.

ARTICLE 10

The High Contracting Parties shall promote cooperation between organisations, institutions, companies and firms of both states, engaged in tourism activity, in accordance with their national legislation.

ARTICLE 11

The High Contracting Parties shall promote cooperation in the area of science and technology and, to this purpose, they shall stimulate the implementation of joint programmes and projects and the exchange of scientists.

ARTICLE 12

The High Contracting Parties, proceeding from the existing cultural relations between the peoples of both countries, shall encourage the development of links and contacts between central and local institutions, organizations and citizens of both countries, in the areas of culture, education, information and sport.

ARTICLE 13

The High Contracting Parties, proceeding from their mutual interest in the field of ecology, shall promote cooperation in the areas of protection and improvement of the environment, of forecasting natural disasters, prevention and limiting of their results, as well as in other spheres of mutual interest in this field.

ARTICLE 14

The High Contracting Parties shall support cooperation in the area of public health protection, development of medical science and practice and disease prevention.

ARTICLE 15

The High Contracting Parties shall cooperate in the fight against international crime, terrorism in all its forms, crimes against civil aviation security, shipping and other forms of transport, illegal international trade in narcotics and arms and in cultural and historical objects. For this purpose, in conformity with their national legislation, the Parties shall examine in common the desirability of concluding separate agreements where appropriate.

ARTICLE 16

This Treaty will not prejudice the rights and obligations of the High Contracting Parties under any existing bilateral and multilateral treaties to which they are Parties. This Treaty is not directed against or adversely affects the relations of the Parties with any third country.

ARTICLE 17

The High Contracting Parties shall conclude separate agreements when necessary for the realization of the objectives of the present Treaty.

ARTICLE 18

The High Contracting Parties shall settle issues connected with the interpretation and application of the present Treaty by means of consultations and negotiations.

ARTICLE 19

The present Treaty is subject to ratification and shall enter into force on the day of exchange of the instruments of ratification.

ARTICLE 20

Following mutual arrangements, the High Contracting Parties may decide upon any additions and amendments to the present Treaty, which shall be included in relevant Protocols. These Protocols shall enter into force in accordance with the provisions of article 19 and shall constitute an integral part of the present Treaty.

ARTICLE 21

In accordance with article 102 of the UN Charter, the present Treaty is subject to registration at the UN Secretariat.

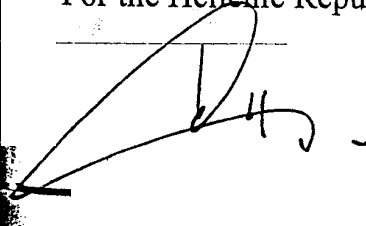
ARTICLE 22

The present Treaty is concluded for a ten year period.

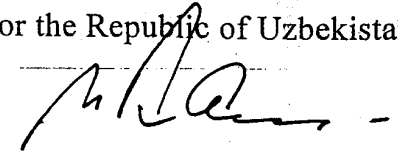
Its validity shall be automatically extended for further periods of five years, unless either High Contracting Party informs the other in writing, six months in advance, during the initial period or the subsequent periods, of its intention to terminate the Treaty.

Done in duplicate in Athens on April 1st, 1997, in the Greek, Uzbek and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.

For the Hellenic Republic



For the Republic of Uzbekistan



Άρθρο δεύτερο

Αριθμ. 51/6/2006

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συνθήκης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 19 αυτής.

Αθήνα, 18 Δεκεμβρίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Πρ. Παυλόπουλος	Γ. Αλογοσκούφης
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
Θ. Μπακογιάννη	Ευάγ.-Β. Μείμαράκης
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Δ. Σιούφας	Γ. Σουφλιάς
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ	ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
Μ. Γιαννάκου	Σ. Τσιτουρίδης
ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ	ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
Δ. Αβραμόπουλος	Ευάγ. Μπασιάκος
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ	ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Γ. Βουλγαράκης	Φ. Πάλλη - Πετραλιά
ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Αν. Παπαληγούρας	Μ. - Γ. Λιάπης
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
Β. Πολύδωρας	Εμ. Κεφαλογιάννης

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους

(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εξωτερικών «Κύρωση της Συνθήκης φιλίας και συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν»

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου, προτείνεται η κύρωση της Συνθήκης φιλίας και συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν, που έχει υπογραφεί στην Αθήνα, την 1η Απριλίου 1997. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο, κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η ανωτέρω Συνθήκη, με τις διατάξεις της οποίας προβλέπονται και τα εξής:

1.α. Καθορίζονται οι θεμελιώδεις αρχές, που διέπουν τις σχέσεις των δύο Συμβαλλόμενων Μερών.

β. Επιβεβαιώνεται η προσήλωση των Συμβαλλόμενων Μερών στις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και άλλων κειμένων διεθνών Συμφωνιών, καθώς και η αντίθεσή τους στη χρήση ή απειλή χρήσης βίας στις διεθνείς σχέσεις. (άρθρα 1 - 3)

2. Προσδιορίζονται οι τομείς συνεργασίας και καθορίζονται οι ενέργειες των Συμβαλλόμενων Μερών στο πλαίσιο εφαρμογής των διατάξεων της υπό κύρωση Συνθήκης. Ειδικότερα, τα Συμβαλλόμενα Μέρη:

α. Καταβάλλουν προσπάθειες, από κοινού, για την ενδυνάμωση της ειρήνης, της σταθερότητας και της ασφάλειας.

β. Συνεργάζονται για την ανάπτυξη διαδικασιών αφοπλισμού στους τομείς των πυρηνικών και άλλων τύπων όπλων μαζικής καταστροφής.

γ. Διεξάγουν διαβουλεύσεις και επεκτείνουν τη συνεργασία τους σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, στο πλαίσιο των διεθνών οργανισμών και διασκέψεων (fora) στους οποίους συμμετέχουν.

δ. Διατηρούν τακτικές επαφές σε διακρατικό επίπεδο και ευνοούν την ανάπτυξη επαφών μεταξύ δημόσιων οργανισμών και πολιτών των δύο χωρών.

ε. Συνεργάζονται στον οικονομικό, επιστημονικό και τεχνικό τομέα και στον τομέα αμοιβαίας προστασίας και προώθησης των επενδύσεων.

στ. Προωθούν τη συνεργασία στους τομείς της:

i) Ενέργειας, της βιομηχανίας, των κατασκευών, των μεταφορών και επικοινωνιών, της γεωργίας, της χρήσης φυσικών πόρων, καθώς και σε άλλους σχετικούς τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

ii) Επιστήμης και της τεχνολογίας. Στους τομείς αυτούς δημιουργούν κίνητρα για την εφαρμογή κοινών προγραμμάτων και σχεδίων και ενθαρρύνουν την ανταλλαγή επιστημόνων.

iii) Προστασίας και βελτίωσης του περιβάλλοντος, της πρόβλεψης φυσικών καταστροφών, της αποτροπής και του περιορισμού των αποτελεσμάτων τους, καθώς και σε άλλα θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα αυτόν.

iv) Προστασίας της δημόσιας υγείας, της ανάπτυξης της ιατρικής επιστήμης και της πρακτικής και της πρόληψης των ασθενειών.

Περαιτέρω, συνεργάζονται στον αγώνα εναντίον του διεθνούς εγκλήματος και της τρομοκρατίας, των εγκλημάτων κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας, της ναυτιλίας ή άλλων μορφών μεταφορών, καθώς και εναντίον του παράνομου διεθνούς εμπορίου ναρκωτικών, όπλων και αντικειμένων καλλιτεχνικής και ιστορικής αξίας.

ζ. Ενθαρρύνουν τη συνεργασία και την ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ οικονομικών παραγόντων των δύο χωρών, καθώς και τη δημιουργία μικτών επιχειρήσεων και άλλων αποτελεσματικών μορφών συνεργασίας.

η. Προωθούν, επίσης τη συνεργασία μεταξύ οργανισμών, ιδρυμάτων, εταιρειών και επιχειρήσεών τους, που ασχολούνται με τουριστικές δραστηριότητες και μεταξύ κεντρικών και τοπικών ιδρυμάτων, οργανισμών και πολιτών των δύο χωρών στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης, της πληροφόρησης και του αθλητισμού.

3. Παρέχεται η δυνατότητα στα Μέρη να συνάπτουν και άλλες συμφωνίες, για την ενίσχυση της συνεργασίας στους τομείς της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και του εγκλήματος, καθώς και για την υλοποίηση των σκοπών της υπό κύρωση Συνθήκης, οσάκις αυτό κρίνεται αναγκαίο. (άρθρα 4 – 15 και 17)

4.α. Από την εφαρμογή της υπό κύρωση Συνθήκης, δεν θίγονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των Συμβαλλόμενων Μερών, που απορρέουν από άλλες διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες.

β. Επίσης, από τις διατάξεις της υπό κύρωση Συνθήκης δεν επηρεάζονται δυσμενώς οι σχέσεις των Συμβαλλόμενων Μερών με τρίτα κράτη ούτε αυτή στρέφεται εναντίον τους. (άρθρο 16)

5. Προβλέπεται ότι, τυχόν διαφορές που προκύπτουν σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της συνθήκης θα διευθετούνται μέσω διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων. (άρθρο 18)

6. Η εν λόγω συνθήκη υπόκειται σε επικύρωση από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και θα κατατεθεί στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών. (άρθρα 19 και 21)

7. Παρέχεται η δυνατότητα για την τροποποίηση της υπό κύρωση Συνθήκης, που θα περιλαμβάνεται σε σχετικά Πρωτόκολλα. (άρθρο 20)

8. Η ισχύς της Συνθήκης ορίζεται δεκαετής και θα παρατείνεται αυτόματα για πενταετείς περιόδους, εκτός αν ένα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιήσει εντός της οριζόμενης προθεσμίας την πρόθεσή του να καταγγείλει τη Συνθήκη. (άρθρο 22)

Β. Με το άρθρο δεύτερο του νομοσχεδίου, σε συνδυασμό με το άρθρο 19 της Συνθήκης, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος αυτής και του υπό ψήφιση νόμου.

Γ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται επί του Κρατικού Προϋπολογισμού τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη από τη διατήρηση τακτικών επαφών των Συμβαλλόμενων Μερών σε διακρατικό επίπεδο, για την υλοποίηση των σκοπών της υπό κύρωση Συνθήκης. Η δαπάνη αυτή εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός αντιπροσωπειών, συχνότητα επαφών κ.λπ.) και εκτιμάται στο ποσό των 100.000 ευρώ περίπου, στην περίπτωση που οι εν λόγω επαφές λαμβάνουν χώρα στο Ουζμπεκιστάν και 10.000 ευρώ περίπου, στην περίπτωση που αυτές λαμβάνουν χώρα στην Ελλάδα. (άρθρο 7)

2. Δαπάνη από την ανάπτυξη εν γένει της συνεργασίας των Συμβαλλόμενων Μερών, στο πλαίσιο εφαρμογής της κυρούμενης Συνθήκης φιλίας και συνεργασίας. Η πραγματοποίηση της δαπάνης αυτής εξαρτάται από το βαθμό υλοποίησης των συμφωνούμενων δράσεων. (άρθρα 7-15)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν συμμετοχή Ελλήνων εκπροσώπων στις διαβουλεύσεις που λαμβάνουν χώρα για την ερμηνεία και εφαρμογή της Συνθήκης και την προώθηση της συνεργασίας των Συμβαλλόμενων Μερών, στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών και fora. Η δαπάνη εκ της αιτίας αυτής εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα. (άρθρα 6 και 18)

Αθήνα, 18 Δεκεμβρίου 2006

Η Γενική Διευθύντρια

Κορίνα Αντωνομανωλάκη

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συνθήκης φιλίας και συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν»

Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται επί του Κρατικού Προϋπολογισμού τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Δαπάνη από τη διατήρηση τακτικών επαφών των Συμβαλλόμενων Μερών σε διακρατικό επίπεδο, για την υλοποίηση των σκοπών της υπό κύρωση Συνθήκης. Η δαπάνη αυτή εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμός αντιπροσωπειών, συχνότητα επαφών κ.λπ.) και εκτιμάται στο ποσό των 100.000 ευρώ περίπου, στην περίπτωση που οι εν λόγω επαφές λαμβάνουν χώρα στο Ουζμπεκιστάν και 10.000 ευρώ περίπου, στην περίπτωση που αυτές λαμβάνουν χώρα στην Ελλάδα. (άρθρο 7)

2. Δαπάνη από την ανάπτυξη εν γένει της συνεργασίας των Συμβαλλόμενων Μερών, στο πλαίσιο εφαρμογής της κυρούμενης Συνθήκης φιλίας και συνεργασίας. Η πραγματοποίηση της δαπάνης αυτής εξαρτάται από το βαθμό υλοποίησης των συμφωνούμενων δράσεων. (άρθρα 7-15)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη από τυχόν συμμετοχή Ελλήνων εκπροσώπων στις διαβουλεύσεις που λαμβάνουν χώρα για την ερμηνεία και εφαρμογή της Συνθήκης και την προώθηση της συνεργασίας των Συμβαλλόμενων

Μερών, στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών και fora. Η δαπάνη εκ της αιτίας αυτής εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα. (άρθρα 6 και 18)

Οι ανωτέρω δαπάνες θα καλύπτονται από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Εξωτερικών και των οικείων Υπουργείων που υλοποιούν δράσεις στο πλαίσιο εφαρμογής της κυρούμενης Συνθήκης.

Αθήνα, 18 Δεκεμβρίου 2006

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ,
ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ

Πρ. Παυλόπουλος

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Θ. Μπακογιάννη

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Δ. Σιούφας

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ
ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Μ. Γιαννάκου

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ

Δ. Αβραμόπουλος

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Γ. Βουλγαράκης

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Αν. Παπαληγούρας

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ

Β. Πολύδωρας

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. Αλογοσκούφης

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

Ευάγ.-Β. Μειμαράκης

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,
ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

Γ. Σουφλιάς

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Σ. Τσιτουρίδης

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Ευάγ. Μπασιάκος

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Φ. Πάλλη - Πετραλιά

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ
ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Μ. - Γ. Λιάπης

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ
ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Εμ. Κεφαλογιάννης